

## Mestská rada v Giraltovciach

### *Zápisnica*

*z 13. zasadnutia Mestskej rady v Giraltovciach konaného dňa 10. júna 2013*

#### Prítomní poslanci

*Ing. Mária Digoňová, Ing. Dušan Verčimak, Mgr. Slávka Vojčeková – členovia mestskej rady*

*Mgr. Ján Rubis, primátor mesta*

*Ing. Margita Pachová, hlavná kontrolórka mesta*

#### Prizvaní

*Ing. Iveta Kurčová, vedúca finančného oddelenia*

*Ing. Pavol Tchurík, vedúci oddelenia správy majetku mesta*

#### Overovatelia zápisnice

*Ing. Mária Digoňová*

*Ing. Dušan Verčimak*

#### Zapisovateľka

*Jaroslava Bakařarová*

#### Program:

1. *Otvorenie*
2. *Spojená výročná správa za rok 2012*
3. *Zrušenie uznesenia MsZ č. 204/2012 zo dňa 11.12.2012 o zriadení vecného bremena k pozemku na parcele C KN č. 448/3 v prospech spoločnosti RENT-INVEST REALITY, s.r.o. Prešov*
4. *Návrh na predaj pozemku evidovaného na parcele C KN č. 182, zastavané plochy a nádvoria, s výmerou 1 169 m<sup>2</sup> v k. ú. Giraltovce*
5. *Návrh VZN č. 3/2013 o mestskej polícii*
6. *Návrh Organizačného poriadku Mestskej polície v Giraltovciach*
7. *Príprava 19. zasadnutia Mestského zastupiteľstva v Giraltovciach*
8. *Rôzne*
9. *Záver*

## 1. Otvorenie

Mgr. Ján Rubis, primátor mesta, otvoril a viedol 13. zasadnutie mestskej rady. Skonštatoval, že sú prítomní všetci členovia mestskej rady, čím je rada uznášaniaschopná.

## 2. Spojená výročná správa za rok 2012

Predkladá: Ing. Iveta Kurčová, vedúca finančného oddelenia

Materiál bol predložený v písomnej podobe.

Táto správa je zhrnutím informácií, ktoré boli schvaľované v záverečnom účte mesta a výročných správ mestských podnikov (Mestský podnik služieb Gíraltovce, s.r.o., Giratherm, s.r.o.). Obsahuje podľa určeného predpisu základné informácie o meste (ekonomické údaje, história mesta a pod.). Hlavnú časť tvorí rozbor a plnenie rozpočtu mesta a rozpočtov podnikov a rozpočtovej organizácie (ZŠ).

Hospodárenie mesta – schodok rozpočtu zistený podľa ustanovenia § 10 ods. 3 písm. a) a b) zákona č. 583/2004 Z. z. za rok 2012 vo výške 1 013 440,30 € bol vykrytý príjmovými finančnými operáciami.

Nepoužitú finančnú prostriedky za rok 2012 vo výške 4 040,11 € boli na základe uznesenia MsZ č. 221/2013 zo dňa 18.03.2013 prevedené do rezervného fondu.

Nevyčerpané prostriedky účelovo určené na bežné výdavky poskytnuté v predchádzajúcom rozpočtovom roku vo výške 18 082,40 € a to:

- projekt ZŠ Moderná škola vo výške 18 258,98 €,
- dopravné vo výške 823,42 €.

Najvyšší nárast aktív za účtovnú jednotku bol v položke dlhodobý hmotný majetok – rekonštrukcia ZŠ, MŠ, neskôr zaradená poliklinika a ochranný val.

Vývoj pohľadávok a záväzkov za materskú účtovnú jednotku: k 31.12.2012 boli pohľadávky do lehoty splatnosti vo výške 71 515 €, pohľadávky po lehote splatnosti vo výške 42 646 €, záväzky do lehoty splatnosti vo výške 719 332 € a záväzky po lehote splatnosti vo výške 45 197 €.

Vývoj pohľadávok a záväzkov za konsolidovaný celok: nemáme ich rozdelené do lehoty a po lehote splatnosti z dôvodu, že nám to Mestský podnik služieb Gíraltovce, s.r.o. a Giratherm, s.r.o. nedoložili.

Výsledok hospodárenia za materskú účtovnú jednotku:

- skutočnosť k 31.12.2012 -407 486 €
- predpoklad na rok 2013 -591 662 €
- predpoklad na rok 2014 -910 287 €

Dôvodom navýšenia záporného výsledku hospodárenia je, že po zavedení veľkých objemov majetku nám narastú odpisy.

Výsledok hospodárenia za konsolidovaný celok: nepredpokladáme zmeny, sú tu zahrnuté zmeny mesta.

Prijaté granty a transfery:

V roku 2012 mesto prijalo granty a transfery od rôznych poskytovateľov. Na bežné výdavky boli prijaté granty a transfery v celkovej výške 1 123 868 €. Na kapitálové výdavky boli prijaté transfery v celkovej výške 923 287 €. Najvýznamnejšie prijaté granty a transfery:

- EÚ – rekonštrukcia a nadstavba polikliniky – 717 564 €
- ŠR SR – rekonštrukcia a nadstavba budovy polikliniky – 84 419 €
- EÚ – rekonštrukcia a prístavba ZŠ – 90 625 €
- ŠR SR – rekonštrukcia a prístavba ZŠ – 10 662 €
- ÚV SR – nákup automobilu pre hendikepované deti – 10 000 €
- EKOFOND – nákup automobilu pre hendikepované deti – 5 600 €

Poskytnuté dotácie: v roku 2012 mesto poskytlo zo svojho rozpočtu dotácie v zmysle VZN č. 28/2007 vo výške 41 387,08 €.

Významné investičné akcie za rok 2012:

Mesto: rekonštrukcia budovy polikliniky, nákup tepelných rozvodov

Rozpočtová organizácia: nákup automobilu pre hendikepované deti

Predpokladané investičné akcie realizované v budúcich rokoch:

Mesto: dokončenie rekonštrukcie a nadstavby polikliniky, chodník na ul. Bardejovskej, rekonštrukcia starej budovy MsÚ

Správu audítora ešte nemám, nedoručil nám ju.

Ing. Verčimak

Dlhodobý finančný majetok je všade v rovnakej výške. Čo je to?

Ing. Kurčová

Je to podiel v Prima banke Slovensko, a.s.

Mestská rada vzala spojenú výročnú správu za konsolidovaný celok za rok 2012 na vedomie.

Uznesenie č. 88/2013

**3. Návrh na zrušenie uznesenia MsZ č. 204/2012 zo dňa 11.12.2012 o zriadení vecného bremena k pozemku na parcele C KN č. 448/3 v prospech spoločnosti RENT-INVEST REALITY, s.r.o., Prešov**

Predkladá: Ing. Pavol Tchurík, vedúci oddelenia správy majetku mesta

Materiál bol predložený v písomnej podobe.

Uzatvorenie kúpnej zmluvy na kúpu pozemku na parcele C KN č. 448/3, zastavané plochy a nádvoria, s výmerou 45 m<sup>2</sup> v k. ú. Giraltovice od spoločnosti RENT-INVEST REALITY, s.r.o., Prešov bolo predávajúcou spoločnosťou podmienené zriadením vecného bremena k nehnuteľnosti – trafostanici, stojacej na predmetnej parcele. Vecné bremeno spočívalo v povinnosti vlastníka trafostanice strpieť prechod elektrickej energie cez trafostanicu v prospech nehnuteľností oprávneného. Reálne to znamená, že spoločnosť RENT-INVEST REALITY, s.r.o. si chcela zabezpečiť neobmedzenú dodávku elektrickej energie pre svoje nehnuteľnosti práve z predmetnej trafostanice. Mesto rokuje so záujemcom o kúpu predmetnej trafostanice a to so spoločnosťou Východoslovenská distribučná, a.s., Košice, pričom predaj nehnuteľností – trafostanice, súp. č. 795, pozemku na parcele C KN č. 448/3 a el. zariadení a rozvodov predmetnej trafostanice, súp. č. v prospech Východoslovenskej distribučnej, a.s., Košice bol schválený uznesením MsZ č. 243/2013 zo dňa 18.04.2013 formou prípadu hodného osobitného zreteľa. Spoločnosť Východoslovenská distribučná, a.s., Košice však so zriadením vecného bremena na kupovanej nehnuteľnosti nesúhlasí, resp. zriadené vecné bremeno by malo za následok zníženie predajnej ceny. Preto po vzájomných rokovaniach so spoločnosťou

*RENT-INVEST REALITY, s.r.o., Prešov sa návrh na zápis vecného bremena k predmetnej nehnuteľnosti vzal späť. Vzhľadom k tomu je potrebné ukončiť platnosť Zmluvy o zriadení vecného bremena č. 06/2013 zo dňa 28.01.2013, čo je podmienené zrušením uznesenia o zriadení vecného bremena.*

*Mestská rada odporučila zrušiť uznesenie MsZ č. 204/2012 zo dňa 11.12.2012 k zriadeniu vecného bremena medzi spoločnosťou RENT-INVEST REALITY, s.r.o., so sídlom Sabinovská 1, Prešov, IČO: 36473308 (ďalej len oprávnený) a Mestom Giraltovce, so sídlom Dukelská 75, Giraltovce, IČO: 321982 (ďalej len povinný), ktorou povinný zriadi vecné bremeno bezodplatným spôsobom k nehnuteľnosti – stavbe trafostanice, súp. č. 795, postavenej na pozemku na parcele C KN č. 448/3, zastavané plochy a nádvoria, s výmerou 45 m<sup>2</sup> v k. ú. Giraltovce, v prospech oprávneného, spočívajúce v povinnosti vlastníka trafostanice strpieť prechod elektrickej energie cez trafostanicu povinného v prospech nehnuteľnosti oprávneného.*

*Uznesenie č. 89/2013*

#### **4. Návrh na predaj pozemku evidovaného na parcele C KN č. 182, zastavané plochy a nádvoria, s výmerou 1 169 m<sup>2</sup> v k. ú. Giraltovce**

*Predkladá: Ing. Pavol Tchurik, vedúci oddelenia správy majetku mesta*

*Materiál bol predložený v písomnej podobe.*

*Pozemok na parcele C KN č. 182, zastavané plochy a nádvoria, s výmerou 1 169 m<sup>2</sup> v k. ú. Giraltovce, zapísaný na LV č. 821 je v súčasnosti nezastavaný. Pozemok sa nachádza na ul. Bardejovskej v severnej zastavanej časti mesta. Pozemok je svojím umiestnením a geometrickým usporiadaním vhodný na zastavanie stavbou rodinného domu s príľahlou záhradou. Budúci stavebník v etape prípravy stavby (projektová príprava) navrhne výstavbu domu po vykonaní geologického prieskumu. Navrhovanú stavbu je možné napojiť na verejný vodovod, kanalizáciu, plyn a elektrickú energiu. Ročné náklady na údržbu pozemku formou kosenia sú minimálne 130 €. V minulosti bol tento pozemok ponúknutý na predaj s minimálnou cenou 14,50 €/m<sup>2</sup> a neskôr 10 €/m<sup>2</sup> avšak záujem o kúpu neprejavil nikto. Mesto Giraltovce odporúča tento pozemok predať formou obchodnej verejnej súťaže s minimálnou cenou 8 €/m<sup>2</sup>, čo predstavuje minimálnu cenu za celý pozemok 9 352 €.*

*Komisia správy majetku mesta odporúča schváliť predaj pozemku s minimálnou cenou 9 352 €.*

Ing. Verčimak

*Nejdeme rýchlo tempom smerom dole?*

Mgr. Rubis

*Do uznesenia by som určil obdobie, na ktoré táto cena platí.*

Ing. Vojčeková

*Ja by som to tam nedávala.*

Ing. Čabala

*Môžete to určiť nie na napr. 4 roky, ale do konca volebného obdobia.*

Ing. Tchurik

*Ale to by bolo ako samostatné uznesenie.*

Mgr. Rubis

Áno, takto to predložíme na MsZ.

Ing. Čabala

Uznesenie by znelo: „Mestská rada odporúča v najbližšom období (do konca volebného obdobia) nehýbať s cenou pozemku smerom dole.“

Ing. Verčimak

Termín predkladania návrhov na uzavretie zmluvy by som navrhol predĺžiť minimálne do konca leta. Termín 26.07. sa mi zdá, že je to skoro.

Mgr. Rubis

Súhlasím, termín upravíme na 30.08.2013.

Mestská rada odporúča schváliť predaj pozemku evidovaného na parcele C KN č. 182, zastavané plochy a nádvoria, s výmerou 1 169 m<sup>2</sup> v k. ú. Giraltovce, zapísanom na LV č. 821, na základe § 9 ods. 2 písm. a) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov formou obchodnej verejnej súťaže s minimálnou cenou 9 352.

Uznesenie č. 90/2013

Mestská rada odporúča schváliť, aby sa v najbližšom období (do konca volebného obdobia) nehýbalo s cenou pozemku smerom dole.

Uznesenie č. 91/2013

##### **5. Návrh VZN č. 3/2013 o mestskej polícii**

Predkladá: Ing. Ján Čabala, prednosta MsÚ

Návrh VZN bol predložený v písomnej podobe.

Na základe podnetu MV SR si Okresná prokuratúra Svidník dňa 25.03.2013 vyžiadala kompletný spisový materiál vzťahujúci sa k VZN č. 2/1991 o zriadení mestskej polície. Po posúdení predmetného VZN podal prokurátor protest proti VZN č. 2/1991 o zriadení mestskej polície v Giraltovciach, ktorý bol doručený mestu dňa 07.05.2013. Navrhol, aby bolo ako nezákonné zrušené a nahradené novým, ktoré bude v súlade so zákonom a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi. Protestu prokurátora mesto vyhovel a najneskôr do 90 dní od doručenia protestu prokurátora musíme nezákonný právny predpis zrušiť, prípadne nahradiť novým VZN, ktorý bude v súlade so zákonom.

Mgr. Rubis

Prešiel nám ďalší projekt na prevenciu kriminality, v rámci ktorého plánujeme osadiť ďalšie kamery na Kukučínovu ul., k cintorínu a do parku.

Mestská rada odporučila uznieť sa na VZN č. 3/2013 o mestskej polícii.

Uznesenie č. 92/2013

## **6. Návrh Organizačného poriadku Mestskej polície v Giraltovcich**

*Predkladá: Ing. Ján Čabala, prednosta MsÚ*

*Materiál bol predložený v písomnej podobe.*

*K VZN č. 3/2013 bol na podnet prokurátora vypracovaný aj Organizačný poriadok Mestskej polície v Giraltovcich.*

Ing. Verčimak

*Organizačný poriadok sa na MsZ neschvaľuje. Patrí to do kompetencií primátora mesta.*

Ing. Čabala

*V poriadku.*

*Mestská rada vzala Organizačný poriadok Mestskej polície v Giraltovcich na vedomie.*

*Uznesenie č. 93/2013*

## **7. Príprava 19. zasadnutia Mestského zastupiteľstva v Giraltovcich**

*Mestské zastupiteľstvo sa uskutoční 17. júna 2013 o 14.00 hod. s týmto programom:*

- 1. Kontrola plnenia uznesení zo 17. a 18. zasadnutia MsZ*
- 2. Spojená výročná správa mesta Giraltovcie za rok 2012*
- 3. Návrh na zrušenie uznesenia MsZ č. 204/2012 zo dňa 11.12.2012 o zriadení vecného bremena k pozemku na parcele C KN č. 448/3 v prospech spoločnosti RENT-INVEST REALITY, s.r.o. Prešov*
- 4. Návrh na predaj pozemku evidovaného na parcele C KN č. 182, zastavané plochy a nádvoria, s výmerou 1 169 m<sup>2</sup> v k. ú. Giraltovcie*
- 5. Návrh na schválenie podmienok obchodnej verejnej súťaže na predaj pozemku na parcele C KN č. 182 v k. ú. Giraltovcie*
- 6. Návrh VZN č. 3/2013 o mestskej polícii*
- 7. Plán kontrolnej činnosti hlavnej kontrolórky mesta na II. polrok 2013*

## **8. Rôzne**

Mgr. Rubis

*Opäť sa otvoril pozemok okolo MsÚ s ponukou tento pozemok zastavať. Prihlásili sa dve firmy. Jedna z Michaloviec, ktorá navrhuje obchodné korzo a druhá firma z Bardejova, ktorá navrhuje na prízemí obchodné priestory a tri podlažia bytov. Dávam Vám tieto návrhy pozrieť.*

Ing. Čabala

*Mne sa viac pozdáva verzia s bytmi.*

Ing. Digoňová

*Chcem poprosiť, či sa dá vyčistiť kanál pod mostíkom na ul. Fučíkovej. Rozmýšľala som, že keď sú tu stroje k regulácii Radomky, či by sa s nimi nedalo dohodnúť, aby to vyčistili.*

Mgr. Rubis

*Zistím, či to bude možné.*

## 9. Záver

*Keďže viac pripomienok a otázok nebolo, Mgr. Ján Rubis, primátor mesta, poďakoval prítomným za účasť a tým 13. zasadnutie mestskej rady ukončil.*



*Primátor mesta:*  
*Mgr. Ján Rubis*

*Prednosta MsÚ:*  
*Ing. Ján Čabalá*



*Zapisovateľka:*  
*Jaroslava Bakařarová*

*Overovatelia zápisnice:*  
*Ing. Mária Digoňová*  
*Ing. Dušan Verčimák*

